

アメリカ英語とイギリス英語の違い

浅沼 岳樹 生水 颯 黒明 晃大 岩知道 将輝 安藤 一騎 垣野 義人

要旨

今や世界中で話されている英語にはいくつかの種類があり、表現や意味が異なっている。その中でも、アメリカ英語とイギリス英語の違いについて調べることにした。つづりや発音において異なる点をいくつか整理し、報告する。

キーワード： アメリカ イギリス 英語

1 序論

英語を学習していく過程で英語には、アメリカ英語とイギリス英語が存在する事に気がついた。その違いに興味を持ち、自分たちで調査し、分析することにした。

2 調査方法

1. 上記の仮説を証明するために、実際に街頭で外国人 32 名に対してアンケートを取った。

- ① Excuse me, if you have time, can you please tell us your name?
- ② Do you know the difference between American English and British English?
- ③ If you know, we would like to ask you for more details.

2. 図書館やインターネットで文献調査を行う。

3 調査結果

まず、実際に街頭でアンケートを行った結果と文献調査により以下のようなことが明らかになった

- ・ 同じ意味でつづりの違う単語がある。

表 3 単語の違いの例

アメリカ英語	イギリス英語	意味
center	centre	中心
Garbage can	dust bin	ごみ箱
color	colour	色
sausage	banger	ウインナー
elevator	lift	エレベーター
French fries	chips	フライドポテト
cool	brilliant	すてき
Apartment	flat	アパート
Movie theater	cinema	映画館
cookie	biscuit	クッキー
can	tin	缶
Cell phone	Mobile phone	携帯電話
eraser	rubber	消しゴム

4 組 3 班

soccer	football	サッカー
shopping mall	shopping center	ショッピングセンター
laundry	washing	洗濯機
railroad	railway	線路
mail	post	投函する
crosswalk	pedestrian crossing	横断歩道
flashlight	torch	懐中電灯
baked potato	jacket potato	皮付きポテト

・発音においても違いがある。

- ① イギリス英語は、r で終わる単語を発音する際 (r で伸びる音の場合も)、r の巻き舌は発音されない。
- ② 中学校などで習う a と e の中間の音がイギリス英語にはない。
- ③ アメリカ英語では日本語でいう「ウー」に近い音で、r の巻き舌を出す音がある。
- ④ アメリカ英語では「オ」と発音するとき、「ア」と発音するときがある。

4 結論

アンケート調査の結果、ほぼすべての外国人がアメリカ英語とイギリス英語の違いを感じていることが分かった。また、発音の違いによってもアメリカ英語とイギリス英語における違いを見出すことができた。しかし、調査からアメリカ英語とイギリス英語の違いは、単語についてよりも、文化や歴史についての側面の方が強いと感じた。今後の調査ではそういった面についても触れて生きたいと思う。また、単語や発音についての調査のみであったので、文法についても調べていきたい。

*謝辞

本研究に当たって、アドバイザーとして熱心にご指導いただいた岡山県立倉敷天城高等学校の沼本竜哉先生に感謝いたします。ならびに、アンケートに快く答えていただいた外国の方にも厚く感謝申し上げます。

【参考文献・参考 Web ページ】

- ・英語のすすめ 1 2 3 (http://www.geocities.jp/ryugaku_123/eng/american_vs_queens.htm)
- ・アメリカ英語 (米語) とイギリス英語 (英語) の違い (<http://www.linkage-club.co.jp/Material/AmE-BrE/list.html>)
- ・大石五雄：アメリカ英語とイギリス英語—丸善ライブラリー (1994)